

INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

PORTABLE GROUND FAULT CIRCUIT INTERRUPTER (GFCI)

MODEL NUMBERS

	AUTO-RESET	MANUAL RESET
15 Amp	1594-CMA	1594-CMM

GENERAL

Pass & Seymour/Legrand's portable ground fault circuit interrupter (GFCI) provides personnel ground fault protection. Conventional over-current protection devices such as fuses and circuit breakers cannot protect people from electrical shock. Those devices are designed to disconnect the power when currents of several amperes flow from the hot wire to ground. However, currents as low as a few milliamperes can be dangerous to normal healthy human beings. One ampere equals 1000 milliamperes.

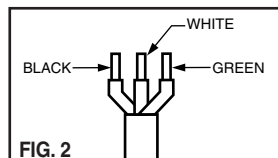
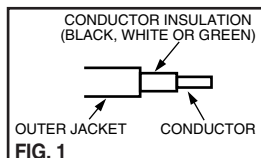
Many electrical shocks occur when the path of current flow is from the hot wire through the metal housing of a defective tool or appliance, through the body of a human being to ground. Because of the resistance of the human body to electrical current flow, the current will be quite low relative to that required to cause conventional over-current protection devices to function. However, it is likely to be high enough to cause a painful or possibly lethal electric shock to a human being.

Pass & Seymour/Legrand's portable GFCI is designed to remove power from the equipment loads when these loads have a potentially lethal ground current in excess of six milliamperes. Normal loads will draw current from the Hot Conductor (black wire) and return it to the power source through the Neutral Conductor (white wire). Faulty loads can return some of the current to the power source through a ground path such as a water pipe, gas pipe, wet floor, third conductor (green wire), or worst of all, through a person who is in contact with an extrinsic ground.

The Pass & Seymour/Legrand portable GFCI's rugged construction allows it to be used in outdoor or indoor locations, where ground fault protection is desired. When energized by actuation of the reset button, it will conveniently supply power to any power tool or appliance whose load requirement does not exceed rated voltage and currents.

WIRING INSTRUCTIONS

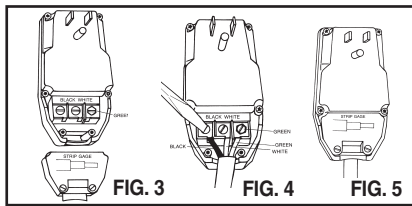
- Remove strain relief/cover from rear of unit. Lay wire to be stripped against the strip gage on the strain relief cover and mark the strip length on the outer jacket. Carefully cut around the outer jacket and conductors, and prepare as noted in Fig. 1 and 2. **IMPORTANT:** When cutting and stripping outer jacket, if accidental cutting of conductor insulation occurs, cut through injured cord and repeat instruction number 1.



- IMPORTANT:** Wires must be connected to the correct terminals, otherwise an electric shock hazard may exist. Attachment is made by first loosening the terminal screws so adequate space is provided between the underside of the square washer and the top of the brass terminal to accept the wire. Connect the black (line) wire to the terminal marked Black. Connect the white (neutral) wire to the terminal marked white and connect the green (ground) wire to the green colored terminal. Fully insert the wires between the appropriate square washer and brass terminal and tighten the terminal screws securely (8 LBF-IN). **WARNING:** DO NOT capture the conductor insulation, also, make sure no loose strands of wire protrude outside the terminal area which could contact strands from the other conductors. See Fig. 3 and 4.

After installing the leads to the terminals, apply RTV silicon rubber sealant over the terminals by squeezing the half-ounce tube of RTV over the terminals and any exposed conductors in the wiring compartment. The coating thickness should be approximately one eighth inch. Use the entire contents of the tube then discard the empty tube. **NOTE:** Normal application requires that at least three fourths of the tube be used for coating.

CAUTION: Very Important – Only use supplied and approved RTV.



- Locate the strain relief/cover over the two screw posts and insert both screws. While alternating between the strain relief screws gradually tighten the strain relief while holding the outer jacket of the wire fully into the unit until it is held securely. (See Fig. 5)

The strain relief/cover should be installed immediately without waiting for the RTV to cure. The cure time at room temperature is approximately 24 hours. The GFCI may be used as soon as the strain relief/cover is secured.

CAUTION: RTV irritates eyes. RTV may irritate nose, throat, and respiratory tract. RTV may cause allergic skin sensitization. Avoid eye contact with RTV. Avoid prolonged breathing of RTV vapors. Avoid prolonged or repeated skin contact with RTV. Use RTV with adequate ventilation. In case of eye contact with RTV, wipe off RTV and flush eye with water. During RTV cure, methanol is released. Keep RTV out of reach of children.

WARNING

It is most important to use the correct size wire for the application. Otherwise a fire hazard could exist (as with any attachable plug). If the GFCI is being connected to an appliance whose power cord was installed by the appliance manufacturer, it is assumed the correct size wire has been used, and this can be connected to the GFCI. If the user is attaching a power cord to the GFCI that has not been connected to an appliance by the manufacturer, before choosing the wire size first determine the ampere requirement of the appliance and then refer to the following chart. If the cord is for general use, as in an extension cord, then the wire size used must be at least 14 AWG (15 AMP rating).

WIRE USAGE CHART		
AMPERES (WATTS)	WIRE GAGE SIZE	MAX WIRE LENGTH
15 AMPS (1800 WATTS)	14 AWG	50 FEET
13 AMPS (1560 WATTS)	16 AWG	50 FEET
10 AMPS (1200 WATTS)	18 AWG	50 FEET

If cord length longer than 50 ft is used, increase the wire gage to the next size. (i.e., 13 AMP with over 50 ft of power cord – use 14 AWG 15 AMPS with over 50 ft cord – use 12 AWG)

TYPE AND SIZE OF CORD USABLE WITH THIS PRODUCT.

Cord diameter should be in the range of .30 (5/16) to .46 (15/32) inch to fit the wire clamp. Following is a list of recommended cord types.

SJ, SJO, SJT, or equal. 18/2 through 12/3

S, SO, ST, of equal 18/2 through 16/3.

INSTALLATION AND OPERATION – MANUAL RESET VERSION

- Connect the power cord to the GFCI in accordance with cord attaching instructions.
- Plug unit into a suitable 120 VAC power socket.
- Press and release the Reset Button.
- Verify that the red band at the base of the Reset Button is not visible. (Note: This denotes that output power is available.)
- Press the Test Button.
- Verify that the red band on the Reset Button appears.
- Press and release the Reset Button.
- Verify that the red band is not visible.
- Connect the desired load equipment to cord output receptacle and operate equipment normally.

INSTALLATION AND OPERATION – AUTO RESET VERSION

- Connect the power cord to the GFCI in accordance with cord attaching instructions.
- Plug unit into 120 VAC power socket protected by fuse or circuit breaker.
- Unit will automatically become energized and red band at base of reset button not visible.
- Press the Test Button.
- Verify that the red band on the Reset Button appears.
- Press and release the Reset Button.
- Verify that the red band is not visible.
- Connect the desired load equipment to cord output receptacle and operate equipment normally.

WARNINGS

- If the GFCI fails to trip when the Test button is pressed (lamp indicator fails to turn off) or, if the GFCI fails to reset when the Reset button is pushed in (lamp indicator fails to remain lit), the device should be replaced.
- If the GFCI test properly without any appliance plugged into it but trips each time the appliance is plugged in, the appliance has a ground fault and needs to be repaired or replaced. **DO NOT BYPASS THE GFCI. IF THIS CONDITION OCCURS, A REAL SHOCK HAZARD MAY EXIST.**

NOTES

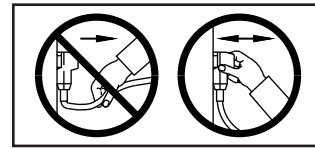
Note 1: Pass & Seymour/Legrand's portable power plug models will provide protection against ground faults when used with a 2-wire outlet receptacle and a 3-wire to 2-wire adapter. It is always desirable when possible to use a 3-wire grounded receptacle because a ground provides additional protection against electrical shock hazard. The adapter should be of the type that can be grounded to the outer mounting plate screw.

Note 2: The GFCI does not sense ground faults in the input conductors, therefore it is recommended that if any extension cords are used, they should be connected between the GFCI's output and the tool or appliance to be powered. Your GFCI is now ready to test and use.

CAUTIONS

- Do not connect any electrical cord longer than 250 feet to the GFCI output receptacle in order to avoid possibility of nuisance tripping.

- This GFCI device is to be used on 120V/60Hz circuit only (such as normal household electrical distribution system).
- Ground fault circuit interrupters, whether this device or any other, cannot protect against electrical shock resulting from contact with both hot and neutral wires of the electrical circuit nor against defects in any wiring supplying the device.
- DO NOT USE IF THE BUTTON BOOTS OR CASE OR CORD HAVE BEEN DAMAGED.**
- Test frequently and at least before each use of load equipment to insure correct operation.
- The GFCI is designed as a protective device. Do not use as an off/on switch.
- Do not use on circuit with life support apparatus.



NOTE:

Remove from receptacle by grasping the body of the GFCI. Not the cord.

LIMITED ONE YEAR WARRANTY

Pass & Seymour/Legrand will remedy any defect in workmanship or material in Pass & Seymour/Legrand products which may develop under proper and normal use within one year from the date of purchase by a consumer. (1) by repair or replacement, or at Pass & Seymour/Legrand's option, (2) by return of the amount equal to the consumer's purchase price. Such remedy is IN LIEU OF ANY AND ALL EXPRESSED OR IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Such remedy by Pass & Seymour/Legrand does not include or cover cost of labor for removal or reinstallation of the product. ALL OTHER FURTHER ELEMENTS OF DAMAGE (INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES) FOR BREACH OF ANY AND ALL EXPRESSED OR IMPLIED WARRANTIES INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE EXCLUDED HEREBY. (Some states do not allow disclaimer or exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above disclaimers and limitation or exclusion may not apply to you.) ANY IMPLIED WARRANTIES INCLUDING WHERE REQUIRED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE SHALL BE LIMITED TO THE ONE YEAR PERIOD SET FORTH ABOVE. (Some states do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.)

To ensure safety, all repairs to Pass & Seymour/Legrand products must be made by Pass & Seymour/Legrand or under its specific direction. Procedure to obtain performance of any warranty obligation is as follows: (1) Contact Pass & Seymour/Legrand, P.O. Box 4822, Syracuse, NY 13221 for instructions concerning return or repair; (2) return the product to Pass & Seymour/Legrand, postage paid, with your name and address and a written description of the installation or use of the Pass & Seymour/Legrand product, and the observed defects or failure to operate, or other claimed basis for dissatisfaction.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y OPERACIÓN

INTERRUPTOR DE CIRCUITO ACCIONADO POR CORRIENTE DE PÉRDIDA A TIERRA (GFCI) PORTÁTIL

NÚMEROS DE MODELOS

	REPOSICIÓN AUTOMÁTICA	REPOSICIÓN MANUAL
15 Amp.	1594-CMA	1594-CMM

GENERAL

Los interruptores de circuito accionado por corriente de pérdida a tierra (GFCI) portátiles de Pass & Seymour/Legrand protegen las personas contra las fallas a tierra. Los dispositivos convencionales de protección contra la sobrecorriente tales como fusibles y disyuntores no pueden proteger a las personas contra los choques eléctricos. Estos dispositivos están diseñados para desconectar el suministro eléctrico cuando corrientes de varios amperios fluyen del cable cargado a tierra. Sin embargo, corrientes de sólo unos pocos miliamperios pueden ser peligrosas para personas normales y saludables. Un amperio es igual a 1000 miliamperios.

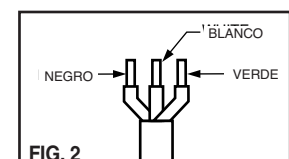
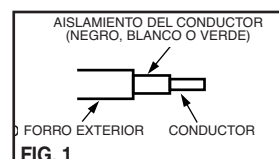
Muchos choques eléctricos ocurren cuando la corriente pasa desde el alambre cargado a través de la caja metálica de una herramienta o aparato defectuoso y a través del cuerpo de una persona a tierra. Dada la resistencia del cuerpo humano al flujo de corriente eléctrica, la corriente será mucho más baja que la corriente necesaria para activar un dispositivo de protección contra sobrecorrientes convencional. Sin embargo, es posible que sea lo suficientemente alta para causar un choque eléctrico doloroso o mortal.

Los GFCI portátiles de Pass & Seymour/Legrand están diseñados para desconectar el suministro eléctrico del equipo cuando este equipo tiene una corriente a tierra posiblemente mortal de más de seis miliamperios. Las cargas normales consumen corriente del conductor cargado (cable negro) y la envían de regreso mediante el conductor neutral (cable blanco) hasta la fuente eléctrica. El equipo defectuoso puede retornar parte de la corriente a la fuente eléctrica a través de una trayectoria a tierra como sería una tubería de agua, una tubería de gas, el piso mojado, un tercer conductor (cable verde) o, lo que es peor, a través de una persona que está en contacto con una tierra extrínseca.

La robusta construcción de los GFCI portátiles de Pass & Seymour/Legrand permite que se puedan utilizar en áreas exteriores o interiores donde se requiera protección contra fallas a tierra. Cuando sea energizado mediante el accionamiento del botón de reposición (RESET), convenientemente proveerá corriente a cualquier herramienta o aparato eléctrico cuyos requerimientos de carga no sobrepasen las corrientes y voltajes nominales.

INSTRUCCIONES DE CABLEADO

- Retire el manguito de alivio de tensión/tapa de la parte trasera de la unidad. Tienda el cable que se va a desforrar contra el indicador de desforrado en el manguito de alivio de tensión/tapa y marque el largo de desforrado en el forro exterior. Corte cuidadosamente alrededor del forro exterior y los conductores, y prepárelos de acuerdo con lo indicado en las Figuras 1 y 2. **IMPORTANTE:** Si se corta accidentalmente el aislamiento de un conductor durante el corte y desforre del forro exterior, corte el cable dañado y repita la instrucción número 1.

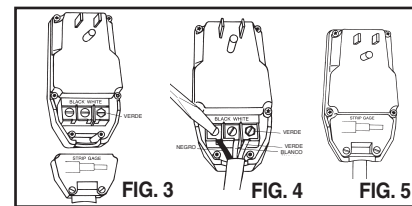


- IMPORTANTE:** Los alambres se deben conectar a los bornes correctos; de lo contrario habrá peligro de electrochoque. Haga la conexión aflojando primero los tornillos de los bornes para que haya suficiente espacio entre el lado inferior de la arandela cuadrada y el extremo superior del borne de latón para aceptar el alambre. Conecte el cable negro (de línea) al borne marcado "Black". Conecte el cable blanco (neutro) al borne marcado "White" y el cable verde (de tierra) al borne de color verde. Inserte por completo cada alambre entre la arandela cuadrada apropiada y el borne de latón, y apriete bien los tornillos de los bornes (8 lbs-pulg.) **ADVERTENCIA:** NO apriete el aislamiento de los conductores. Además, verifique que no sobresalgan hilos sueltos de alambre hacia fuera del área del borne que pudiesen hacer contacto con los hilos de los otros conductores. Consulte las Figuras 3 y 4.

Después de instalar los conductores en los bornes, aplique sellador de caucho de silicona sobre los bornes y sobre cualquier conductor expuesto en el compartimiento de cableado (usando el tubo suministrado de media onza de RTV).

El recubrimiento debe ser de aproximadamente un octavo de pulgada de espesor. Use el contenido completo del tubo y luego deseche el tubo vacío. **NOTA:** La aplicación normal requiere que se utilice al menos tres cuartos del tubo para el recubrimiento.

PRECAUCIÓN: Muy importante: sólo use el RTV suministrado y aprobado.



- Instale el manguito de alivio de tensión/tapa sobre los dos postes para tornillos e inserte ambos tornillos. Apriete gradualmente el manguito de alivio de tensión, alternando entre los tornillos mientras mantiene el forro exterior del cable totalmente dentro de la unidad hasta que quede firme. (Consulte la Figura 5.)

El manguito de alivio de tensión/tapa debe instalarse de inmediato sin esperar a que se cure el RTV. El tiempo de curado a la temperatura ambiente es de aproximadamente 24 horas. El GFCI se puede usar tan pronto como el manguito de alivio de tensión/tapa esté instalado.

PRECAUCIÓN: El RTV es un irritante de los ojos. También puede irritar la nariz, la garganta y el tracto respiratorio. El RTV puede producir una sensibilización alérgica de la piel. Evite que el RTV haga contacto con los ojos. Evite respirar los vapores de RTV durante períodos prolongados. Evite que el RTV haga contacto prolongado o repetido con la piel. Utilice el RTV con ventilación adecuada. En caso que el RTV haga contacto con los ojos, limpie el RTV con un paño y enjuague los ojos con agua. Durante el curado del RTV se libera metanol. Mantenga el RTV fuera del alcance de los niños.

ADVERTENCIA

Es muy importante utilizar el cable de tamaño correcto para la aplicación. De lo contrario, podría crearse un peligro de incendio (igual que con cualquier enchufe conectable). Si se está conectando el GFCI a un artefacto cuyo cable de alimentación fue instalado por el fabricante del artefacto, se asume que se utilizó un cable de tamaño correcto y que éste puede conectarse al GFCI. Si el usuario conecta un cable de alimentación al GFCI que no haya sido conectado por el fabricante del artefacto, determine primero el requerimiento de corriente del artefacto y luego consulte la siguiente tabla para seleccionar el tamaño correcto de los alambres. Si el cable es para uso general, como en el caso de un cable de extensión, entonces se debe utilizar alambre de al menos 14 AWG (clasificación de 15 amperios).

TABLA DE SELECCIÓN DE ALAMBRES		
AMPERIOS (VATIOS)	DIÁMETRO DE LOS ALAMBRES	LARGO MÁX. DE LOS CABLES
15 AMPERIOS (1800 VATIOS)	14 AWG	50 PIES
13 AMPERIOS (1560 VATIOS)	16 AWG	50 PIES
10 AMPERIOS (1200 VATIOS)	18 AWG	50 PIES

Si el cable es de más de 50 pies de largo, aumente el diámetro del alambre al tamaño siguiente (es decir, para 13 amperios con un cable de más de 50 pies _ utilice 14 AWG y para 15 amperios con un cable de más de 50 pies – utilice 12 AWG).

TIPO Y TAMAÑO DE CABLE A UTILIZARSE CON ESTE PRODUCTO

El diámetro del cable debe ser de 0,30 (5/16) a 0,46 (15/32) pulgada para que calce en la abrazadera para cable. Los tipos de cables recomendados son los siguientes:

- SJ, SJO, SJTo igual, 18/2 a 12/3.
- S, SO, STo igual, de 18/2 a 16/3.

INSTALACIÓN Y OPERACIÓN – VERSIÓN DE REPOSICIÓN MANUAL

1. Conecte el cable de alimentación al GFCI de acuerdo con las instrucciones de conexión del cable
2. Enchufe la unidad a un receptáculo de 120 VCA apropiado.
3. Oprima y suelte el botón "RESET".
4. Verifique que la banda roja en la base del botón "RESET" no esté visible. (Nota: Esto indica que el suministro eléctrico de salida es disponible.)
5. Oprima el botón "TEST" (prueba).
6. Verifique que aparece la banda roja en el botón "RESET".
7. Oprima y suelte el botón "RESET".
8. Verifique que la banda roja no esté visible.
9. Conecte el equipo al receptáculo de salida del cable y opere el equipo normalmente.

INSTALACIÓN Y OPERACIÓN – VERSIÓN DE REPOSICIÓN AUTOMÁTICA

1. Conecte el cable de alimentación al GFCI de acuerdo con las instrucciones de conexión del cable
2. Enchufe la unidad a un receptáculo de 120 VCA protegido por un fusible o disyuntor.
3. La unidad se energizará automáticamente y la banda roja en la base del botón "RESET" no será visible.
4. Oprima el botón "TEST" (prueba).
5. Verifique que aparece la banda roja en el botón "RESET".
6. Oprima y suelte el botón "RESET".
7. Verifique que la banda roja no esté visible.
8. Conecte el equipo al receptáculo de salida del cable y opere el equipo normalmente.

ADVERTENCIAS

1. Si el GFCI no se dispara cuando se oprime el botón "TEST" (la lámpara indicadora no se apaga) o si el GFCI no se reposiciona cuando se oprime el botón "RESET" (la lámpara indicadora no se queda encendida), la unidad debe ser reemplazada.
2. Si el GFCI se prueba y funciona correctamente sin ningún aparato conectado pero se dispara cada vez que un aparato se conecta, el aparato tiene una falla a tierra y necesita ser reparado o reemplazado. NO PASE POR ALTO EL GFCI. SI ESTA CONDICIÓN OCURRE, EXISTE UN PELIGRO REAL DE CHOQUES ELÉCTRICOS.

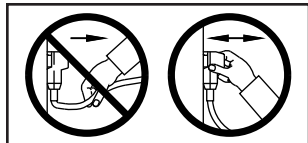
NOTAS

Nota 1: Los modelos de enchufe de alimentación portátiles Pass & Seymour/LeGrand proveen protección contra fallas de tierra cuando se utilizan con un receptáculo de salida de 2 cables y un adaptador de 3 cables a 2 cables. Siempre será mejor, si es posible, utilizar un receptáculo de 3 cables con tierra porque la tierra provee protección adicional contra los peligros de choques eléctricos. El adaptador debe ser del tipo que se puede conectar a tierra mediante el tornillo de la placa de montaje exterior.

Nota 2: El GFCI no detecta fallas a tierra en los conductores de entrada. Por lo tanto se recomienda que si se utiliza un cable de extensión, que sea conectado entre la salida del GFCI y la herramienta o aparato eléctrico a energizar. Su GFCI ahora está listo para probar y utilizar.

PRECAUCIONES

1. No conecte ningún cable eléctrico de más de 250 pies al receptáculo de salida del GFCI para evitar la posibilidad de disparos falsos.
2. Este GFCI solamente se puede utilizar en circuitos de 120 V/60 Hz (como los circuitos de distribución normales de los hogares).
3. Los interruptores de circuito accionados por corriente de pérdida a tierra, sea este dispositivo o cualquier otro, no pueden proteger contra choques eléctricos que resulten del contacto con ambos cables (el cable cargado y el neutral) en el circuito eléctrico ni contra defectos en cualquier cableado que suministre al dispositivo.
4. **NO LO UTILICE SI LAS FUNDAS DE LOS BOTONES, LA CAJA O EL CABLE ESTÁN DAÑADOS.**
5. Pruebe frecuentemente, y por lo menos antes de cada uso del equipo, para asegurar una operación correcta.
6. El GFCI está diseñado como dispositivo protector. No lo utilice como interruptor de encendido/apagado.
7. No lo utilice en un circuito con equipo de sustentación de vida.



NOTA:

Desenchufe el GFCI tomándolo de la caja y no del cordón.

GARANTÍA LIMITADA DE UN AÑO

Pass & Seymour/LeGrand remediará cualquier defecto de mano de obra o materiales en los productos Pass & Seymour/LeGrand que pudiese ocurrir bajo uso correcto y normal y correcto durante un año desde la fecha de compra por el consumidor.

(1) mediante reparación o reemplazo o, a opción de Pass & Seymour/LeGrand, (2) devolviendo un monto igual a el precio de compra pagado por el consumidor. Dicho recurso es EN LUGAR DE CUALQUIERA Y TODAS LAS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O ADECUACIÓN CON UN FIN EN PARTICULAR. Dicho recurso por parte de Pass & Seymour no incluye ni cubre el costo de mano de obra para retirar o reinstalar el producto. POR LA PRESENTE SE EXCLUYE CUALQUIER OTRO ELEMENTO DE DAÑO (INCIDENTAL O INDIRECTO) POR INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUSO GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O ADECUACIÓN CON UN FIN EN PARTICULAR. (Algunos estados no permiten limitaciones con respecto a la duración de una garantía implícita; por lo tanto, las limitaciones anteriores podrían no ser aplicables a usted.) CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUSO DONDE SE REQUIERAN GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O ADECUACIÓN CON UN FIN EN PARTICULAR, DEBERÁN LIMITARSE AL PERÍODO DE UN AÑO ESTABLECIDO ARRIBA. (Algunos estados no permiten limitaciones con respecto a la duración de una garantía implícita; por lo tanto, las limitaciones anteriores podrían no ser aplicables a usted.)

Para garantizar la seguridad, todas las reparaciones de productos Pass & Seymour deben ser realizadas por Pass & Seymour o bajo sus instrucciones específicas. El procedimiento para solicitar el cumplimiento de cualquier obligación de garantía es el siguiente: (1) Póngase en contacto con Pass & Seymour, P.O. Box 4822, Syracuse, NY 13221, para obtener instrucciones con respecto a devoluciones o reparaciones; (2) envíe de regreso el producto a Pass & Seymour, con franqueo pagado, con su nombre y dirección y una descripción escrita de la instalación o uso del producto Pass & Seymour y de los defectos observados o la falla de funcionamiento u otra causa de insatisfacción.

Esta garantía le da derechos legales específicos y usted también podría tener otros derechos que varían de estado a estado.

INSTRUCCIONES D'INSTALLATION ET D'UTILISATION DISJONCTEUR DE FUITE À LA TERRE PORTABLE (DDFT)

NUMÉRO DE MODÈLE

	RÉARMEMENT AUTOMATIQUE	RÉARMEMENT MANUEL
15 amp.	1594-CMA	1594-CMM

GÉNÉRALITÉS

Le disjoncteur de fuite à la terre (DDFT) portable Pass & Seymour/LeGrand protège les utilisateurs contre les défauts de terre. Les dispositifs traditionnels de protection contre les surtensions, tels que les fusibles et les disjoncteurs ordinaires, ne protègent pas des chocs électriques. Ces dispositifs sont conçus pour couper l'alimentation lorsqu'un courant de plusieurs ampères s'établit entre le fil chargé (la phase) et la terre. Cependant, des courants ne mesurant que quelques milliampères peuvent être dangereux pour un utilisateur normal en bonne santé. Un ampère est égal à 1000 milliampères.

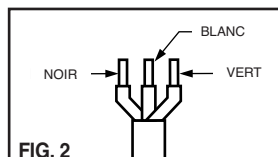
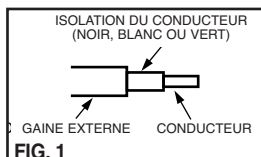
De nombreux chocs électriques sont dus au passage d'un courant électrique entre le fil chargé et le corps de l'utilisateur relié à la terre par l'intermédiaire du boîtier métallique d'un outil ou d'un appareil ménager en mauvais état. Du fait de la résistance du corps humain au passage des courants électriques, le courant sera relativement faible par rapport à celui qui est nécessaire pour déclencher les dispositifs traditionnels de protection contre les surtensions. Cependant, ce courant sera probablement suffisant pour causer un choc électrique douloureux, voire mortel.

Le DDFT portable Pass & Seymour/LeGrand est conçu pour déconnecter l'alimentation électrique de l'équipement lorsqu'il existe un courant de terre potentiellement mortel de plus de six milliampères. Un équipement normal soutire le courant du conducteur chargé (fil noir) et le renvoie à la source d'alimentation par le neutre (fil blanc). Certains équipements défectueux peuvent renvoyer une partie du courant à la source d'alimentation par une boucle de terre telle qu'un tuyau d'eau ou de gaz, un sol humide, un troisième conducteur (fil vert) ou, dans le pire des cas, par l'utilisateur qui est en contact avec une terre extrinsèque.

La construction robuste du DDFT portable Pass & Seymour/LeGrand permet de l'utiliser à l'intérieur comme à l'extérieur, là où il est souhaitable d'assurer une protection contre les défauts de terre. Une fois qu'il a été mis sous tension en appuyant sur le bouton de réarmement, il permet d'alimenter n'importe quel outil ou appareil ménager ne dépassant pas la tension et le courant nominaux.

INSTRUCTIONS DE CÂBLAGE

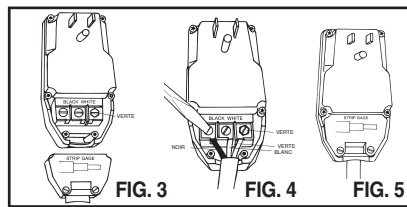
1. Retirer le couvercle/serre-câble à l'arrière de l'unité. Poser le fil à dénuder sur le gabarit du couvercle/serre-câble et marquer la longueur de gaine à dénuder. Couper soigneusement la gaine et préparer comme indiqué aux Fig. 1 et 2. IMPORTANT: Si l'isolation d'un conducteur est accidentellement coupée lors du dégagement de la gaine, couper le cordon endommagé et répéter l'étape n° 1.



2. **IMPORTANT:** Les fils doivent être connectés aux bornes correctes pour éviter tout danger de choc électrique. Desserrer suffisamment les vis des bornes pour pouvoir insérer les fils entre le dessous des rondelles carrées et le dessus des bornes en laiton. Connecter le fil noir (ligne) à la borne « Black ». Connecter le fil blanc (neutre) à la borne « White » et le fil vert (terre) à la borne verte. Insérer complètement chaque fil entre la rondelle carrée et la borne en laiton appropriées, puis bien serrer les vis des bornes (8 lb-po). **AVERTISSEMENT :** NE PAS insérer l'isolation du fil sous la rondelle. De plus, s'assurer qu'aucun brin des fils ne dépasse des bornes car il pourrait entrer en contact avec d'autres fils et créer un court-circuit. Voir Fig. 3 et 4.

Après avoir installé les fils dans les bornes, appliquer l'agent d'étanchéité au silicone RTV fourni (tube de 15 ml) sur les bornes et sur tous les conducteurs exposés éventuels du boîtier de câblage. L'épaisseur de la couche doit être d'environ 3 mm. Utiliser la totalité du contenu du tube, puis jeter le tube vide. **REMARQUE :** Une application normale demande qu'au moins les trois quarts du tube soient utilisés pour recouvrir les fils.

ATTENTION: Très important – N'utiliser que l'agent RTV approuvé fourni.



3. Placer le couvercle/serre-câble au-dessus des deux supports et insérer les deux vis. Tout en alternant entre les deux vis, serrer le serre-câble graduellement tout en maintenant la gaine extérieure entièrement enfoncée dans l'unité. Serrer jusqu'à ce que la gaine soit solidement fixée. (Voir Fig. 5.)

Le couvercle/serre-câble doit être installé immédiatement, avant que l'agent RTV ne durcisse. Le temps de prise est d'environ 24 heures à la température ambiante. Le DDFT peut être utilisé dès que le couvercle/serre-câble est fixé.

ATTENTION : L'agent RTV irrite les yeux. Il peut irriter le nez, la gorge et les voies respiratoires. Il peut causer une réaction allergique de la peau. Éviter tout contact avec les yeux. Éviter de respirer les vapeurs de RTV. Éviter tout contact prolongé ou répété avec la peau. Utiliser le RTV avec une ventilation appropriée. En cas de contact avec les yeux, essuyer le RTV et rincer les yeux à l'eau. Du méthanol est libéré pendant la prise du RTV. Tenir le RTV à l'écart de la portée des enfants.

AVERTISSEMENT

Il est très important d'utiliser des fils du bon diamètre pour l'application considérée. Autrement, il peut exister un danger d'incendie (comme avec toute prise à connecter). Si le DDFT est connecté à un appareil dont le cordon a été installé par le fabricant de l'appareil, il peut être supposé être de la bonne taille et par conséquent, être connecté au DDFT. Si l'utilisateur fixe un cordon au DDFT qui n'a pas été connecté par le fabricant de l'appareil, il convient de déterminer tout d'abord la consommation électrique de l'appareil et de se reporter au tableau suivant pour déterminer la taille des fils. Si le cordon est destiné à une utilisation générale, comme une rallonge électrique, les fils doivent être d'au moins 14 AWG (15 ampères).

TABLEAU DE SÉLECTION DES FILS		
AMPÈRES (WATTS)	TAILLE DES FILS	LONGUEUR MAX DES FILS
15 AMP. (1800 WATTS)	14 AWG	15 M
13 AMP. (1560 WATTS)	16 AWG	15 M
10 AMP. (1200 WATTS)	18 AWG	15 M

Si le cordon mesure plus de 15 mètres, utiliser des fils de la taille immédiatement supérieure (par ex., 13 amp. mais plus de 15 m, utiliser des fils 14 AWG. 15 amp. mais plus de 15 m, utiliser des fils 12 AWG.)

TYPE ET DIAMÈTRE DE CORDON UTILISABLE AVEC CE PRODUIT

Le diamètre du cordon doit être compris entre 8 et 12 mm pour correspondre au serre-fil. Les types de cordon recommandés sont les suivants :

SJ, SJO, SJT ou équivalent, 18/2 à 12/3

S, SO, ST ou équivalent, 18/2 à 16/3

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT – VERSION À RÉARMEMENT MANUEL

1. Connecter le cordon d'alimentation au DDFT conformément aux instructions de fixation du cordon.
2. Brancher l'unité sur une prise 120 VCA convenable.
3. Appuyer sur le bouton de réarmement (Reset) et relâcher.
4. Vérifier que la bande rouge à la base du bouton « Reset » n'est pas visible. (Remarque : ceci indique que l'alimentation électrique est disponible à la sortie.)
5. Appuyer sur le bouton « Test ».
6. Vérifier que la bande rouge apparaît sur le bouton « Reset ».
7. Appuyer sur le bouton de réarmement (Reset) et relâcher.
8. Vérifier que la bande rouge n'est pas visible.
9. Brancher l'équipement à utiliser sur la prise de sortie et utiliser l'équipement normalement.

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT – VERSION À RÉARMEMENT AUTOMATIQUE

1. Connecter le cordon d'alimentation au DDFT conformément aux instructions de fixation du cordon.
2. Brancher l'unité sur une prise 120 VCA protégée par un fusible ou un disjoncteur.
3. L'unité sera mise sous tension automatiquement et la bande rouge à la base du bouton « Reset » ne sera pas visible.
4. Appuyer sur le bouton « Test ».
5. Vérifier que la bande rouge apparaît sur le bouton « Reset ».
6. Appuyer sur le bouton de réarmement (Reset) et relâcher.
7. Vérifier que la bande rouge n'est pas visible.
8. Brancher l'équipement à utiliser sur la prise de sortie et utiliser l'équipement normalement.

AVERTISSEMENTS

1. Si le DDFT ne se déclenche pas lorsque le bouton « Test » est enfoncé (le témoin lumineux ne s'éteint pas) ou si le DDFT ne se réarme pas lorsque le bouton « Reset » est enfoncé (le témoin lumineux ne reste pas allumé), il doit être remplacé.
2. Si le DDFT fonctionne correctement seul mais se déclenche chaque fois qu'un appareil est branché sur le DDFT, l'appareil a un défaut de terre et doit être réparé ou remplacé. NE PAS CONTOURNER LE DDFT. SI CETTE CONDITION SE PRÉSENTE, IL PEUT EXISTER UN DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE RÉEL.

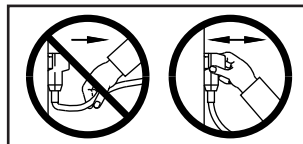
REMARQUES

Remarque 1 : Les modèles portables Pass & Seymour/LeGrand assurent une protection contre les défauts de terre lorsqu'ils sont utilisés avec une prise à 2 fils et un adaptateur permettant de passer de 3 fils à 2 fils. Il est toujours préférable d'utiliser une prise à 3 fils mise à la terre parce que la terre assure une protection supplémentaire contre les chocs électriques. L'adaptateur doit pouvoir être mis à la terre sur la vis de la plaque de fixation extérieure.

Remarque 2 : Le DDFT ne détecte pas les défauts de terre sur les conducteurs d'alimentation. Par conséquent, il est recommandé que le ou les cordons électriques éventuels soient connectés entre le DDFT et l'outil ou l'appareil ménager utilisé. Le DDFT est maintenant prêt à être testé et utilisé.

ATTENTION

1. Ne pas utiliser de cordon électrique de plus de 75 m de long avec le DDFT afin d'éviter les déclenchements intempestifs.
2. Ce DDFT ne doit être utilisé que sur des circuits 120 V/60 Hz (tels que les circuits électriques domestiques normaux).
3. Tout comme n'importe quel autre disjoncteur de fuite à la terre, ce DDFT ne peut pas vous protéger contre les chocs électriques résultant d'un contact simultané avec le fil chargé et le neutre du circuit électrique. Il ne peut pas non plus vous protéger contre les erreurs de câblage du circuit d'alimentation.
4. **NE PAS UTILISER SI LE BOÎTIER, LES CAPUCHONS DES BOUTONS OU LE CORDON SONT ENDOMMAGÉS.**
5. Tester fréquemment et au moins avant chaque utilisation pour s'assurer que le dispositif fonctionne correctement.
6. Le DDFT est conçu pour être utilisé comme un dispositif de protection. Ne pas l'utiliser comme un interrupteur marche/arrêt.
7. Ne pas utiliser sur les circuits alimentant un appareil de survie.



REMARQUE :

Retirer de la prise en tirant sur le boîtier du DDFT, pas sur le cordon.

GARANTIE LIMITÉE D'UN AN

Pass & Seymour/LeGrand remédiera à tout vice de matière ou d'exécution susceptible de se présenter dans les produits Pass & Seymour/LeGrand dans le cadre de leur utilisation correcte et normale pendant une période d'un an à compter de leur date d'achat par un consommateur en procédant : (1) à leur réparation ou remplacement, ou au gré de Pass & Seymour/LeGrand, (2) au remboursement d'un montant égal au prix d'achat payé par le consommateur. Ledit remède tient LIEU ET PLACE DE TOUTES GARANTIES EXPRESSES OU TACITES DE QUALITÉ MARCHANDE OU DE CONVENANCE À UN USAGE PARTICULIER. Ledit remède offert par Pass & Seymour/LeGrand ne comprend ni ne couvre les frais de main-d'œuvre nécessaires au démontage ou à la réinstallation du produit. TOUS LES AUTRES ÉLÉMENTS DE DOMMAGES (DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS) POUR VIOLATION DE TOUTES GARANTIES EXPRESSES OU TACITES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU DE CONVENANCE À UN USAGE PARTICULIER, SONT PAR LA PRÉSENTE EXCLUS. (Certaines provinces n'autorisent pas de stipulations d'exonération, d'exclusion ou de limitation des dommages accessoires ou indirects; par conséquent, la stipulation d'exonération, d'exclusion ou de limitation susmentionnée peut ne pas s'appliquer à votre cas.) TOUTES GARANTIES TACITES, Y COMPRIS, SELON LE CAS, LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONVENANCE À UN USAGE PARTICULIER, SERONT LIMITÉES À LA PÉRIODE D'UN AN STIPULÉE CI-DESSUS. (Certaines provinces n'autorisent pas de limitations sur la durée d'une garantie tacite; par conséquent, la limitation susmentionnée peut ne pas s'appliquer à votre cas.)

Pour assurer la sécurité, toutes les réparations des produits Pass & Seymour/LeGrand doivent être effectuées par Pass & Seymour/LeGrand, ou sous son contrôle direct. La procédure pour obtenir exécution de toute obligation au titre de la garantie est la suivante : (1) contactez Pass & Seymour/LeGrand, P.O. Box 4822, Syracuse, NY 13221, pour recevoir les instructions concernant tout renvoi ou réparation; (2) renvoyez le produit à Pass & Seymour/LeGrand, port payé, en indiquant vos nom et adresse et en joignant une description par écrit de l'installation ou de l'usage du produit Pass & Seymour/LeGrand ainsi que de la défaillance ou des défauts constatés, ou de toute autre base d'insatisfaction avancée.

La présente garantie vous donne des droits juridiques spécifiques et il se peut que vous ayez également d'autres droits qui peuvent varier d'une province à l'autre.